

SOMMAIRE

CONTENTS

N° 52 - 01/2012



04 / 21 **NEWS**

Retour sur les temps forts du cinquantenaire
Highlights of the 50th anniversary celebrations

Visite guidée de l'exposition événement
Guided tour of the headline exhibition

Compte à rebours pour Vega, le lanceur léger européen
Countdown for Europe's Vega light launcher



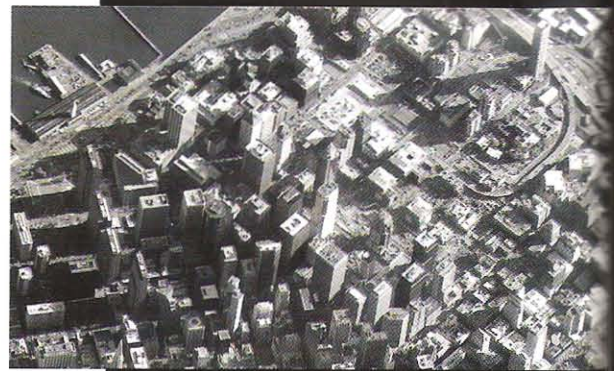
22 / 35 **POLITIQUE** *Business & politics*

Discours du président de la République, Nicolas Sarkozy, au Centre spatial de Toulouse

Address by President Nicolas Sarkozy at the Toulouse Space Centre

Discours du Premier ministre, François Fillon, au musée des Arts et Métiers, à Paris

Address by Prime Minister François Fillon at the Musée des Arts et Métiers, Paris



36 / 51 **DOSSIER** *Special report*

Pleiades, plus près, plus vite, plus précis

Pleiades - Closer, faster, more precise

52 / 59 **SOCIÉTÉ** *Society*

Apophis, la menace cernée

Apophis under surveillance

Mars 500, Romain Charles témoigne

Mars 500 - Romain Charles recounts his experience



60 / 68 **MONDE** *World*

L'Italie, un grand pays spatial

Italy - A major space nation

Exploration spatiale, la Déclaration de Lucques

Space exploration - The Lucca Declaration



69 / 75 **CULTURE** *Arts & living*

Toulouse Space Show au printemps

Toulouse Space Show this spring

Un atelier francophone d'écriture

French creative writing workshop



CNES journal trimestriel de communication externe du Centre national d'études spatiales, 2 place Maurice-Quentin, 75039 Paris Cedex 01. Adresse postale pour abonnement : 18 avenue Édouard-Belin, 31401 Toulouse Cedex 9. Tél. : +33 (0) 5 61 28 33 90. Internet : <http://www.cnes.fr> Cette revue est réalisée par le Service de la communication institutionnelle. Elle est membre de l'Union des journaux et journalistes d'entreprises de France (UJEF). Abonnement : cnesmag@cnes.fr. **CNES** quarterly review of the Centre National d'Études Spatiales - 2 place Maurice-Quentin 75039 Paris cedex 01 - France - Postal address for subscriptions: 18 avenue Édouard Belin 31401 Toulouse cedex 9 - France. Phone: +33 (0) 561 273 469. Website: <http://www.cnes.fr> This review is produced by the CNES Corporate Communications Office, a member of the French union of corporate publications and journalists (UJEF). Subscriptions: cnesmag@cnes.fr. Directeur de la publication/Publication director: Yannick d'Escatha. Responsables éditoriaux/Editorial directors: Pierre Tréfour, Joëlle Brami. Rédactrice en chef/Editor-in-chief: Brigitte Thomas. Rubrique News: Liliane Feuillier. Politique/Business & Politics: Brigitte Thomas. Société/Society: Marie-Claude Siron. Dossier/Special Report: Brigitte Thomas. Europe/Europe: Geneviève Gargir. Monde/World: Brigitte Thomas. Culture/Arts & Living: Marie-Claude Siron. Avec l'aide de/Contributors: Fernand Alby, Laurence Amen, Jacques Arnauld, Jean-Marc Astarg, Gérard Azoulay, Karol Barthélémy, Patrice Benarroche, Nathalie Bertrand, Benoît Boisson, Éric Boussarie, Pascale Bresson, Sylvie Callari, Philippe Cocquerez, Philippe Collot, Hélène Deboissesson, Chantal Delabarre, Romain Desplats, Danièle DeStaerke, Claire Dramas, Claire Edery-Guirado, Geneviève Gargir, André Husson, Sylvie Jorrix, Marie-Pierre Joseph-Alberton, Séverine Klein, Anne-Marie Laborde, Sandra Laly, Alain Maillet, Olivier La Marie, Catherine Lambert, Brice Lamotte, Éric Médaille, Élisabeth Noussine-Pouchkine, Jean-Gabriel Parly, Jacqueline Perbas, Amélie Proust, Chantal Reynaud, Francis Rocard, Sébastien Rouquette, Aurélie Sand, Anne Serfass-Denis, Florence Seroussi.

Production/English text: Boyd Vincent. Conseil iconographique/Artwork and picture consultant: Serge Delmas. Photothèque/Photos: Marie-Claire Fontebasso. Crédits photos/Photo credits: EDITO : CNES/REA/L. Marin, 2010 (p. 3) — NEWS : CNES/REA/L. Marin, 2011 (p. 4 à 9), FAKE (p. 10), CNES/R. Piraud (p. 10 bas), FAKE (p. 11 haut), CNES (p. 11), FAKE/CNES/J. Betim/Cité des télécoms (p. 12), FAKE/CNES/J. Millet (p. 13), CNES (p. 14 Symphonie), CNES/ESA/Arianespace, 1979 (p. 14 Ariane1), FAKE (p. 14 Expo), Arianespace (p. 14 Rapport), CNES (p. 14 Spot 1), BATEL/SIPA (p. 15), Guillaume Gaffiot/Visual Press Agency (p. 16), FAKE (p. 17 Expo), CNES (p. 17 Corot), CNES/P. Gamot (p. 17 Cléf), Léely (p. 17 bas), ESA-CNES - Arianespace/Optique vidéo du CSG (p. 18 haut), ESA-S. Corvoja (p. 18 bas), CNESA. Gaboriaud (p. 19 haut), NASA/JPL (p. 19 bas), CNES/P. Cocquerez (p. 20 haut), ESDA. Léger (p. 20 bas), CNES/S. Girard, 2011 (p. 21) — POLITIQUE : CNES/REA/L. Marin, 2011 (p. 23 à 35) — DOSSIER : CNES, 2011 (p. 36-37), CNES/P. Jalby, 2008-EADS (Marin) D. Marques, 2009 (p. 38 de g. à d.), ESA-CNES-Arianespace/Optique vidéo du CSG CNES/P. Jalby, 2010, ESA-CNES-Arianespace/Optique Vidéo du CSG (p. 39 de g. à d.), CNES/ThalesAleniaSpace/Y. Obrenovitch, 2008 (p. 40), CNES (p. 40 bas), Image Satellite (p. 41), CNES/P. Jalby, 2012 (p. 42), EADS Astrium/Master Image Films, 2007 (p. 43 haut), CNES/dist. Astrium Services/Spot Image, 2004 (p. 43 bas), CNES-IGN (p. 44-45), CESBIO/Danielle Ducrot (p. 46), Fotolia (p. 47), Ministère de l'Écologie (p. 47), SERVO (p. 48), CNES (p. 49), CNES, 2011 (p. 50), CNES, 2011 (p. 51) — SOCIÉTÉ : Pierre Carril, 2011 (p. 53), Nasa (p. 54), IMCCE (p. 55 à g.), Nasa (p. 55 à d.), Biosphota/Wil Meinders/FotoNatura (p. 56), Nasa (p. 57), ESA/IBM/VO. Voloshin (p. 58), Fotolia (p. 58) — CULTURE : CNES/R. Baranco, 2010 (p. 69), Laval Virtual/J.-C. Druais (p. 72). Pour tout renseignement, contacter la photothèque au Tél. : +33 (0) 5 61 47 48 78. For more information, contact the photo library on +33 (0) 561 474 878. Couverture/Photothèque/Impression and pre-press: TONGA/Véronique Nouailhetas. Impression/Printing: Ménard - ISSN 1283-9617. Couverture/Cover: © CNES, 2012.

